

ஜெய் கணேஷ தேவா

जय गणेश देवा

ஜெய் கணேஷ தேவா விநாயகருக்கான மிகப் பிரபலமான இந்தி ஆரத்திகளில் ஒன்று. இது "ஜெய் கணேஷ ஜெய் கணேஷ ஜெய் கணேஷ தேவா, மாதா ஜாகீ பார்வதீ பிதா மஹாதேவா" என்று தொடங்குகிறது. இதில் ஒரு பல்லவியும் ஐந்து சிறு சரணங்களும் உள்ளன; அவை ஒற்றைத் தந்தமுடைய கருணையாளரான விநாயகரைப் போற்றுகின்றன, ஒரு சரணத்தில் "சூர் ஷ்யாம்" முத்திரை வருகிறது. பல வீடுகளில் பூஜையை இந்த ஆரத்தியுடன்தான் தொடங்குகிறார்கள்; புதன்கிழமைகளிலும், சங்கடஹர சதுர்த்தியிலும், விநாயகர் சதுர்த்தியின் ஒவ்வொரு மாலையிலும் இதைப் பாடுகிறார்கள்.

பல்லவி

ஜய் க³ணேஸ் ஜய் க³ணேஸ் ஜய் க³ணேஸ் தே³வா!
மாதா ஜாகீ பார்வதீ பிதா மஹாதே³வா||

ஜெய கணேசா, ஜெய கணேசா, ஜெய கணேச தேவா! பார்வதியைத் தாயாகவும் மகாதேவரைத் தந்தையாகவும் கொண்டவரே, உமக்கு வெற்றி.

சரணம் 1

ஏகத³ந்த் த³யாவந்த் சார் பு⁴ஜா தா⁴ரீ
மாதே² ஸிந்தூ³ர் ஸோஹே மூஸே கீ ஸவாரீ||1||

ஒற்றைத் தந்தம் கொண்டவர், கருணை நிறைந்தவர், நான்கு கைகள் உடையவர்; நெற்றியில் செந்தூரம் ஒளிக்கிறது, எலி அவரது வாகனம்.

பல்லவி

ஜய் க³ணேஸ் ஜய் க³ணேஸ் ஜய் க³ணேஸ் தே³வா!
மாதா ஜாகீ பார்வதீ பிதா மஹாதே³வா||

சரணம் 2

பாந் சடே⁴ பூ²ல் சடே⁴ ஓளர் சடே⁴ மேவா|
லட்³டு³அந் கா போ⁴க்³ லகே³ ஸந்த் கரேம் ஸேவா||2||

அவருக்கு வெற்றிலையும் மலர்களும் உலர் பழங்களும் படைக்கிறார்கள்;
லட்டுகளை நைவேத்தியமாகப் படைக்கிறார்கள், சான்றோர் அவருக்குத்
தொண்டு செய்கிறார்கள்.

பல்லவி

ஜய் க³ணேஸ் ஜய் க³ணேஸ் ஜய் க³ணேஸ் தே³வா|
மாதா ஜாகீ பார்வதீ பிதா மஹாதே³வா||

சரணம் 3

அந்த⁴ந் கோ ஆங்க்² தே³த் கோடி⁴ந் கோ காயா|
பா³ஞ்ஜ²ந் கோ புத்ர தே³த் நிந்த⁴ந் கோ மாயா||3||

அவர் பார்வையற்றோருக்குக் கண்களையும், நோயுற்றோருக்கு நலமான
உடலையும் அருள்கிறார்; மக்கட்பேறு இல்லாதோருக்குப் பிள்ளைச்
செல்வத்தையும், ஏழைகளுக்குச் செல்வத்தையும் தருகிறார்.

பல்லவி

ஜய் க³ணேஸ் ஜய் க³ணேஸ் ஜய் க³ணேஸ் தே³வா|
மாதா ஜாகீ பார்வதீ பிதா மஹாதே³வா||

சரணம் 4

ஸூர் ஸ்யாம் ஸரண் ஆஏ ஸப²ல் கீஜே ஸேவா|
மாதா ஜாகீ பார்வதீ பிதா மஹாதே³வா||4||

சியாமனின் (கண்ணனின்) அடியவரான சூர் உம்மிடம் அடைக்கலம்
புகுந்துள்ளார். பார்வதி மகாதேவரின் மைந்தரே, இந்தத்
தொண்டைப் பயனுள்ளதாக்குவீராக.

பல்லவி

ஜய் க³ணேஸ் ஜய் க³ணேஸ் ஜய் க³ணேஸ் தே³வா|
மாதா ஜாகீ பார்வதீ பிதா மஹாதே³வா||

சரணம் 5

தீ³நந் கீ லாஜ் ரகோ² ஸம்பு⁴ ஸுதகாரீ காமநா கோ பூர்ண கரோ ஜாஊம் ப³லிஹாரீ॥5॥

சம்புவின் மைந்தரே, எளியோரின் மானத்தைக் காப்பீராக. எங்கள்
விருப்பங்களை நிறைவேற்றுவீராக; என்னையே உமக்கு அர்ப்பணிக்கிறேன்.

பல்லவி

ஜய் க³ணேஸ் ஜய் க³ணேஸ் ஜய் க³ணேஸ் தே³வா
மாதா ஜாகீ பார்வதீ பிதா மஹாதே³வா॥

மூலம்: Traditional Hindi aarti as given by drikpanchang.com "Shri Ganesh Ji Ki Aarti", cross-checked with
prabhatkhabar.com (Anuradha Paudwal version) and bhaktiok.in

இந்தப் பொருள் விளக்கங்கள் நாங்கள் எழுதிய முதல் வரைவு. இன்னும் எந்த அறிஞரும்
இவற்றைச் சரிபார்க்கவில்லை. பிழை கண்டால் எங்களிடம் சொல்லுங்கள்.

getnitya.com/ta/ganesh/jai-ganesh-deva/